869 In addition to wearing the costume, which is white
794 (n'tomo djé) or yellow, black, etc. (n'tomo fign), the boy who
778 dances the dance of the genie hides his face in a frightful wooden mask on top of which are five, seven, and sometimes eight horns.

869 The n'tomo injects a whole organization into the world
794 of children. They quite naturally divide themselves into
561 small groups, each corresponding to a circumcision that is to take

[291
293]

Child wearing the loincloth called yaba.

place, and are thus all of the same age, born in the same year, or very nearly so. The member of each group who is the oldest -- be it by only one day -- becomes its head, and all the younger heads obey the head of the oldest group, the n'tomotigi, and his aide, the n'tomotigi siéré (1), who is drawn from

1. Siéré, "aide," "deputy."

the group which will be circumcised after that

881 run, as they have demonstrated under the karité tree), is the part of whole festival which is most reminiscent of a child, and of the function of the circumcision. It is the second birth, and just as the infant appears in public for the first time on the back of her mother, so she again enters the civil and religious life on the back of her mother or of the woman who takes her place.

The excised girls do very little in their huts, and like the boys, they yawn, sleep, and eat. However, they spin a little cotton and very often sing in a low voice while they practice gracefully shaking a gourd the size of a fist, pierced with little holes and filled with small pebbles. They lead a very easy life, and one might think they were happy, but a toothless old woman who is always grumbling watches over them. This is a great nuisance! It is impossible to move, impossible to wiggle a toe; one must have permission for everything, and it is never granted gracefully. The wants of nature must be satisfied in a group and at stated hours.... When the girls go through the village, they lean, in accordance with custom, on a millet stalk at the end of which is hung the perforated gourd in which little pebbles rattle. /182/

514 293

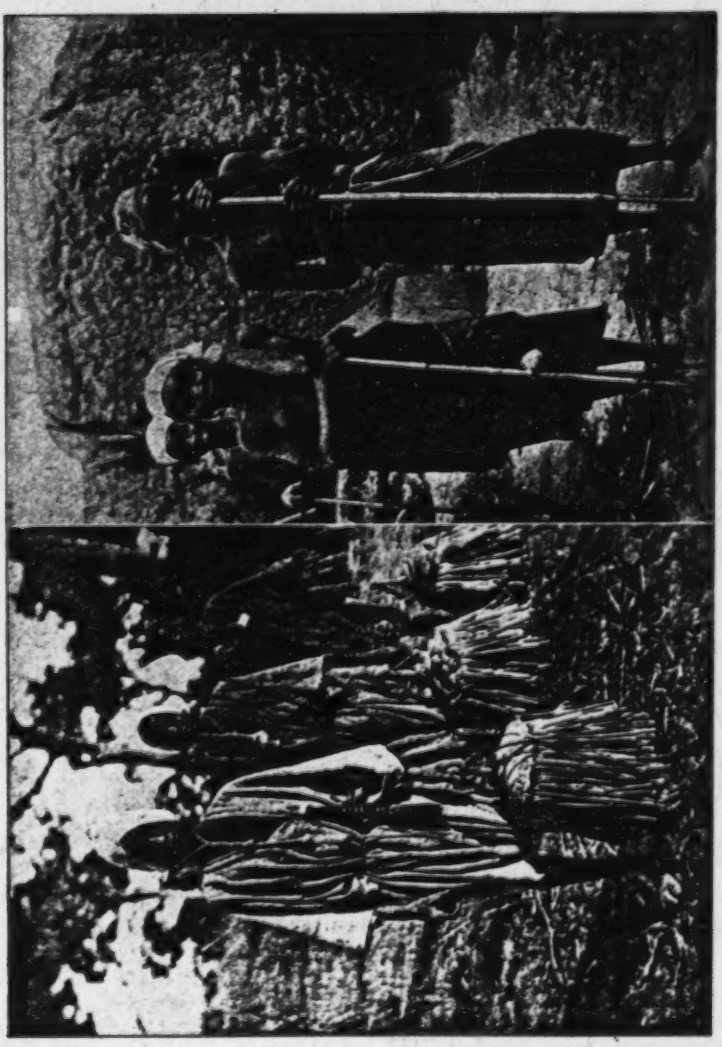
881 533 On the way out as they go into the bush, they sing to the gnâma to protect themselves from them:

Bo n'yé, gnâma, ô gnâma,
Go away from me, gnâma, ô gnâma,
Dankoun ba la,
Of the great corner of land (1),

1. The corner of land formed by two paths that cross, the place where the gnâma dwell. /The slight discrepancy between the translations of the song given here and in Chapter 1, Section 3, is present in the original French. Ed./

4: Henry--280 M-5 (ca. 1900) 1910 FA8 Bambara FA8

292
293



Excised Bambara girls.

Circumcised Bambara youths.